

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO

FACULTAD DE LENGUAS

2do INFORME ANUAL DE
ACTIVIDADES
2006 - 2010

I.I.S. MANUEL ALFREDO GARDUÑO OROPEZA

Febrero 2008

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE
MÉXICO

Dr. en A. P. José Martínez Vilchis
Rector

M. en Com. Luis Alfonso Guadarrama Rico
Secretario de Docencia

Dr. en Cs. Agr. Carlos Arriaga Jordán
Secretario de Investigación y Estudios Avanzados

M. en C. Eduardo Gasca Pliego
Secretario de Rectoría

Dra. en Ed. Lucila Cárdenas Becerril
Secretaría de Difusión Cultural

M. en E. P. D. Guillermina Díaz Pérez
Secretaría de Extensión y Vinculación

Ing. Manuel Becerril Colín
Secretario de Administración

M. A. S. S. Felipe González Solano
Secretario de Planeación y Desarrollo Institucional

M. en D. Jorge Olvera García
Abogado General

L. C. C. Ricardo Joya Cepeda
Director General de Comunicación Universitaria

FACULTAD DE LENGUAS

I. I. S. Manuel Alfredo Garduño Oropeza
Director

M. L. A. Virna Velázquez Vilchis
Subdirectora Académica

C. P. Hugo Abelardo Andrade Mayer
Subdirector Administrativo

M. E. S. Hugo Ramón Masse Torres
Coordinador de Investigación

M. L. A. Pauline Moore Hanna
Coordinadora de Posgrado

L. L. I. Víctor Alonso Galeana Estrada
Coordinador de Vinculación y Extensión

L.C.P. y A.P. Ana Laura Pichardo Morales
Coordinadora de Difusión Cultural

L. L. I. María del Pilar Ampudia García
Jefa de la Unidad de Planeación



PRESENTACIÓN	7
FUNCIÓN 1 - Docencia relevante para el alumno	
1.1 Estudios profesionales de calidad	9
1.2 Atención integral al alumno	13
1.3 Desarrollo del personal académico	15
FUNCIÓN 2 - Investigación trascendente para la sociedad	
2.1 Estudios avanzados de calidad	19
2.2 Investigadores y cuerpos académicos	21
2.3 Cultura científica responsable	23
FUNCIÓN 3 - Difusión cultural para la identidad y la sensibilidad	
3.1 Fomento del arte, la ciencia y la cultura	27
3.2 Identidad universitaria	30
3.3 Programa editorial	31
FUNCIÓN 4 - Vinculación y extensión para una sociedad mejor	
4.1 Vinculación redituable	33
4.2 Extensión universitaria	37

FUNCIÓN 5 – Gestión transparente y certificada en un marco de rendición de cuentas

5.1 Administración moderna y sensible	41
5.2 Planeación participativa y visionaria	46
5.3 Protección universitaria	46
5.4 Gobierno y Marco Jurídico	48
5.5 Rendición de cuentas y transparencia	48
5.6 Comunicación oportuna y participativa	49

MENSAJE	51
----------------	----

ANEXO ESTADÍSTICO

Indicadores estratégicos	53
Cuadros estadísticos y Gráficas	57

SIGLAS Y ACRÓNIMOS	75
---------------------------	----



Nos encontramos a mitad del periodo de la administración 2006-2010 de la Facultad de Lenguas y por segunda ocasión cumplimos con el deber de rendir cuentas a la sociedad sobre nuestras acciones más relevantes a lo largo del 2007. Es motivo de gran satisfacción hacer el recuento de los logros alcanzados pues muchos de éstos se han conseguido antes del tiempo estipulado y algunos se han rebasado de manera notable.

Lo anterior demuestra que la comunidad de nuestra facultad está comprometida con la institución, pues sin duda, las metas alcanzadas son resultado del trabajo armónico y tenaz de todos los que en ella laboramos.

En este día y con base en lo establecido en el artículo 115, fracción VII del Estatuto Universitario y en el artículo 10 fracciones VI, VII y IX del Reglamento de Planeación, Seguimiento y Evaluación para el Desarrollo Institucional de la Universidad Autónoma del Estado de México, comparezco ante los H. Consejos Académico y de Gobierno de la Facultad de Lenguas, ante el Dr. en A.P.

José Martínez Vilchis, rector y presidente del H. Consejo Universitario de la UAEM, así como ante la comunidad universitaria de la facultad para presentar mi Segundo Informe Anual de Actividades.

En este informe se incluyen las acciones realizadas durante el segundo año de esta administración que comprende el periodo de enero 2007 a enero 2008.



DOCENCIA RELEVANTE PARA EL ALUMNO

I.1 ESTUDIOS PROFESIONALES DE CALIDAD

Como una de las principales medidas para mejorar y garantizar una enseñanza de calidad, se están revisando todos los programas hasta ahora elaborados para las distintas unidades de aprendizaje. Para este proceso se cuenta con una Comisión Revisora de Programas designada por el H. Consejo de Gobierno, la cual revisa los programas una vez que éstos han sido aprobados por cada academia de área. En el 2007 fueron aprobados 12 programas.

Dado que el PE de la Licenciatura en Enseñanza del Inglés (LEI) se oferta a distancia, es de suma importancia contar con guías pedagógicas adecuadas para orientar a los alumnos, es así que durante el 2007 se crearon seis guías pedagógicas para las unidades correspondientes al semestre marzo - agosto y cinco para el septiembre -enero.

En este sentido, y a fin de brindar una educación realmente basada en competencias, hasta el momento se han capacitado al respecto al 100% de los PTC y al 58% de los profesores de asignatura.

Para el ciclo 2007, el índice de absorción fue de 21.5% para la Licenciatura en Lenguas (LLE) al aceptarse 124 de los 576 aspirantes y de 51.4% para la Licenciatura en Enseñanza del Inglés para profesores en activo (LEI) al inscribirse 19 de 37 solicitudes recibidas.

La matrícula total es de 591¹ alumnos: 541 en LLE, 41 en LEI, 6 en MLA y 3 en MEI. El índice de eficiencia terminal por cohorte es de 77.6% para LLI, de 60.6% para LLCF² y de 100% para MLA. El índice de eficiencia terminal global es de 89.5% para LEI³.

Durante el 2007 el índice de titulación global fue de 41% para LLI; de 45% para LLCF y de 82.3% para LEI.

¹ La estadística oficial señala 603 alumnos totales en virtud de que en la matrícula total de MLA se debió incluir a los 12 alumnos vigentes para el periodo 2007A y que egresaron en agosto. Los datos que aquí se presentan corresponden a la matrícula vigente a diciembre de 2007.

² Los PE de LLI y LLCF están en desfase, no hay ingreso desde el 2003, por lo que no se puede indicar el índice de eficiencia terminal global. El PE de LLE no ha tenido egreso aún, su primera promoción fue en 2003.

³ Dado que el PE de LEI es flexible, los alumnos egresan en un mínimo de seis semestres y un máximo de diez, por esta razón no es posible sacar el índice de eficiencia terminal por cohorte.

Para el caso de la MLA, este año hubo 12 egresados, de los cuales 10 están en proceso de revisión de tesis, con lo que se espera su obtención de grado durante el semestre 2008A.

En el marco de la celebración de los XV años de la creación de la LLI, se formó la Asociación de Egresados de la Facultad de Lenguas, cuya misión es contribuir en la profesionalización y comunicación entre egresados, así como propiciar un vínculo entre éstos y la administración de la Facultad de Lenguas, mediante la organización y desarrollo de eventos académicos, culturales y de esparcimiento.

Se instaló el equipo tecnológico de la Sala de Videoconferencia y Educación a Distancia la cual cuenta con pizarrón inteligente, pantallas, video proyectores, equipo de audio y de grabación y equipo para video conferencias. El equipamiento y acondicionamiento de este espacio se logró mediante recursos PIFI e ingresos propios. Es necesaria la adquisición del mobiliario para garantizar el buen funcionamiento de la Sala de Videoconferencia y Educación a Distancia.

El total de acervo con el que cuenta la facultad es de 6594 títulos y 9721 volúmenes, de los cuales 9084 libros están dados de alta en el sistema Janium, 613 son revistas, 15 son tesis internas de posgrado y 9 externas. Lo anterior representa un incremento en volúmenes del 12.7%. Se cuenta también con la suscripción a tres revistas en línea del área de lingüística en inglés.

Debido a las restricciones de equipo y espacio de la biblioteca, no se ha podido destinar un cubículo específico para la consulta en línea de bases de datos y revistas electrónicas, sin embargo, se anexó un equipo de cómputo para este fin.

Se está trabajando en la organización y clasificación de materiales donados por grupos de práctica docente en inglés y de enseñanza de español para extranjeros, a fin de elaborar compilaciones para su uso en el Centro de Autoacceso. En este mismo sentido, se está en el proceso de institucionalización y clasificación de los materiales diseñados por los asistentes de dos cursos ofrecidos para vincular el CAA con el salón de clase.

1.2 ATENCIÓN INTEGRAL AL ALUMNO

El cien por ciento de la matrícula de los programas de licenciatura y maestría cuenta con un tutor, lo cual ha permitido elevar los índices de eficiencia terminal y titulación.

En total, 50 profesores fungen como tutores, de los cuales 17 son PTC, 32 son profesores de asignatura y uno es miembro del personal de confianza. Durante el 2007, el 94% recibió capacitación por parte de la Dirección de Desarrollo de Personal Académico de la UAEM (DIDEPA) para utilizar el Sistema de Tutoría Inteligente (SITA). El promedio de alumnos por tutor es de 12.

Como parte de la materia de Sociolingüística, se realizaron dos visitas a comunidades indígenas para hacer trabajo de campo sobre el desplazamiento de lenguas. En total asistieron 70 alumnos y dos académicos.

Con el fin de apoyar a los egresados rezagados para terminar su trabajo de titulación, se ofreció un curso al cual asistieron 10 personas.

En este mismo sentido, se diseñó una guía para la elaboración de trabajos de titulación, la cual fue aprobada por la academia de titulación y está en revisión por parte de los H. Consejos Académico y de Gobierno.

Se realizó por tercera ocasión un foro en el cual alumnos de seminario de titulación I, II y III presentaron sus proyectos ante profesores expertos en el área. La realización de eventos como éste ayuda a elevar la calidad de los estudios y eventualmente, a incrementar el índice de titulación.

A fin de informar adecuadamente a los alumnos de nuevo ingreso sobre los servicios universitarios y darles a conocer el contenido y la operatividad del currículum de la licenciatura a la cual ingresaron, se organizaron cuatro cursos de inducción, tres de ellos para LLE y otro más para LEI y se hicieron dos visitas guiadas a las instalaciones de la facultad.

Durante este año se entregaron avisos automáticos de afiliación al IMSS al 100% de los alumnos de nuevo ingreso de LLE y LEI. En total, el 92% de la matrícula cuenta con algún servicio de salud.

Durante el 2007, 193 alumnos fueron beneficiados con beca PRONABES y se entregaron un total de 498 becas institucionales. En total 581 alumnos fueron beneficiados con algún tipo de beca, es decir el 98.3% de la matrícula.

Como parte de las actividades de inicio del ciclo escolar, se organizó un torneo de bienvenida en el cual hubo 147 participantes entre alumnos, académicos, administrativos y personal sindicalizado. Las actividades desarrolladas fueron básquetbol, fútbol rápido, ajedrez, maratón de conocimientos y un rally.

También se realizaron torneos internos de fútbol rápido, de voleibol, de básquetbol y de ajedrez en los que participaron un total de 125 alumnos, es decir, el 21.2% de la matrícula.

1.3 DESARROLLO DEL PERSONAL ACADÉMICO

La planta docente de la facultad está conformada por 17 PTC y 48 profesores de asignatura. La formación académica de los PTC es: dos con doctorado, diez con maestría, de los cuales cinco están realizando estudios

de doctorado y cinco más con estudios de maestría concluidos. La obtención de grado de dos de éstos, es inminente pues sus tesis están en etapa de revisión.

En Mayo de 2007 se logró la repatriación de un doctor por parte de la convocatoria de repatriación de CONACYT.

Dentro de los programas de estímulos ofrecidos por la UAEM, PROED y PROEPA, en nuestra facultad 10 PTC obtuvieron estímulo y 12 profesores de asignatura.

Tres PTC participaron en concursos de oposición y obtuvieron su definitividad en diciembre de 2007. El número de PTC definitivos es ahora de 12.

En convenio con el Consejo Británico y la Embajada de Francia en México a través de la Secretaría de Educación Pública, se recibió un asistente del Reino Unido y una más de Francia para apoyar las áreas de inglés y francés de la Licenciatura en Lenguas.

El 100% de los profesores de lengua cuentan con algún certificado que avale su competencia del idioma, o bien son nativos de la misma. Por otra parte, nueve

cuentan con el Certificate for Overseas Teachers of English de la Universidad de Cambridge, certificado con reconocimiento internacional que avala sus conocimientos metodológicos y prácticos para desempeñarse como profesores de inglés.



INVESTIGACIÓN TRASCENDENTE PARA LA SOCIEDAD

2.1 ESTUDIOS AVANZADOS DE CALIDAD

Se evaluó el plan de estudios de la Maestría en Lingüística Aplicada (MLA) y se le hizo una adenda, la cual fue aprobada por el H. Consejo Universitario en su sesión de febrero de 2007.

Como parte del convenio de cooperación entre la Universidad del Norte de Texas y la UAEM, se abrió el programa de maestría de doble grado en Enseñanza del Inglés (MEI), la cual fortalecerá de manera importante, tanto el área de posgrado, como la de investigación de nuestro organismo.

Es de destacar el trabajo curricular conjunto llevado a cabo por los cuerpos académicos de la Facultad de Lenguas y del departamento de inglés de la UNT para lograr la aprobación de este plan de estudios en ambas universidades en el transcurso de seis meses.

Actualmente se están llevando a cabo las acciones necesarias para alcanzar el registro del programa ante el PNP.

Como parte del plan de trabajo entre la Facultad de Lenguas de la UAEM y el Departamento de Inglés de la UNT, se recibió a Kristan Taylor, coordinadora del programa encargado de elevar el nivel de inglés de los candidatos a participar en la MEI y en otros posgrados de la UNT. Asimismo se recibieron en agosto de 2007 a dos asistentes de dicha universidad para colaborar en el programa.

En el marco de este convenio, se han llevado a cabo también visitas a la Universidad del Norte de Texas por parte de académicos de nuestra Facultad, y se han recibido a pares académicos de esa universidad.

Cuatro egresados están realizando estudios de posgrado a través del Programa de Talentos Universitarios, tres en la Universidad de East Anglia y una en la de Essex. Seis egresados han aplicado para participar en dicho programa y están a la espera del dictamen correspondiente.

2.2 INVESTIGADORES Y CUERPOS ACADÉMICOS

La facultad cuenta con un cuerpo académico llamado *Estudios en Lengua Inglesa y Francesa* el cual se encuentra en formación y con una LGyAC llamada *Estudios lingüísticos, literarios, traductológicos y educativos de la lengua inglesa, francesa y estudios contrastivos con el español*. Tres nuevos profesores de tiempo completo se han incorporado al CA, con lo que ahora suman diez sus integrantes.

En este segundo año de la administración se continuó apoyando la profesionalización de la planta académica con permisos sabáticos y descargas de horario. En el 2007, dos PTC obtuvieron su grado de maestría, uno en Filosofía y otro en Educación Superior, dos lograron su candidatura al doctorado en Lingüística y uno más ingresó al programa de doctorado en Filosofía.

Durante el periodo que se reporta, tres profesores obtuvieron el Reconocimiento a Perfil Deseable y Apoyo del PROMEP, con lo que suman cinco PTC en total. Asimismo, una maestra obtuvo su candidatura en

el SNI, con lo que se convierte en la primera en alcanzar este nombramiento.

La líder del cuerpo académico participó en una estancia de investigación en la Universidad Nacional Autónoma de México del 9 de julio al 7 de septiembre de 2007.

Derivado del Programa Anual de Colaboración Académica y Cultural UAEM-UNAM, se llevaron a cabo tres eventos en los que se contó con la participación de tres docentes del Instituto de Investigaciones Filológicas y del CELe UNAM. A cada evento asistieron en promedio 10 personas entre profesores de tiempo completo, de asignatura y alumnos de posgrado.

Se dio continuidad con las actividades de la Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras (RECALE), la cual tiene entre sus proyectos principales, conformar un comité nacional que permita la acreditación de las licenciaturas en lenguas y elaborar el examen nacional de egreso del CENEVAL para estos PE.

2.3 CULTURA CIENTÍFICA RESPONSABLE

La Facultad cuenta actualmente con nueve proyectos de investigación registrados, de los cuales siete han sido concluidos y dos se encuentran en proceso. Dos proyectos más participaron en la convocatoria 2007-2 y fueron aprobados-condicionados.

Se incorporaron cuatro becarios a proyectos de investigación, de los cuales tres son egresados de la Licenciatura en Lengua Inglesa y uno de la Maestría en Lingüística Aplicada.

A partir de este año, la revista de divulgación científica de nuestro organismo, Sintagma, se encuentra indexada en Latindex. Su sexto número se publicará de manera electrónica.

Derivado de la investigación llevada a cabo en la facultad se han publicado cinco artículos y dos más se encuentran en dictamen.

Durante el año, nueve PTC participaron con 20 conferencias en foros nacionales e internacionales como FONAEEL en Chetumal, AMLA en Zacatecas, 33rd

Annual Bilingual Conference en Texas y Proulex en Guadalajara. Una profesora de asignatura participó con dos ponencias magistrales: una en MEXTESOL y otra en el XIII English Teachers Conference. Otros cinco profesores de asignatura participaron también como ponentes en foros como el FEULE en Puebla, el Segundo Encuentro Internacional de Poetas e Investigadores en Chiapas y la Conferencia Internacional de Gramática de Rol y Referencia en la Ciudad de México.

En coordinación con el CELe UNAM se llevó a cabo, del 27 al 29 de junio, el *Tercer Simposio Internacional sobre Política del Lenguaje: Diversidad Lingüística y Bienestar en Honor a Jerzy Smolicz*. En este evento se realizaron 5 conferencias plenarias, 9 mesas de discusión y 79 ponencias. Se contó con la participación de académicos de universidades extranjeras de Australia, Dinamarca, Brasil, Malasia, Ghana, Filipinas, Camerún, Portugal, Estados Unidos y Alemania. Asimismo se contó con representantes de instituciones nacionales como el Colegio de México, la Universidad Autónoma Metropolitana, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas y

También se realizó el Segundo Encuentro de Literatura Hispanoamericana el 24 y 25 de septiembre. El tema desarrollado fue *La pluralidad cultural en la revista Contemporáneos (1928-1931): la mirada propia y la ajena*. Se contó con la participación de 13 ponentes entre los que destacan uno de la Universidad de Murcia, otro de la Universidad de Puerto Rico en Bayamón así como de cinco instituciones mexicanas.

Con el fin de dar a conocer a la comunidad de la facultad los trabajos de investigación que en ella se realizan, además de la mampara de difusión, se elaboró una página electrónica en la cual se da a conocer los proyectos y eventos en los que los miembros del CA y PTC participan. De igual manera se publican periódicamente las convocatorias, congresos, cursos y foros que se llevarán a cabo en espacios nacionales e internacionales que son de interés para el área que compete a la comunidad de la facultad.

FUNCIÓN 3



DIFUSIÓN CULTURAL PARA LA IDENTIDAD Y LA SENSIBILIDAD

3.1 FOMENTO DEL ARTE, LA CIENCIA Y LA CULTURA

Durante el periodo que se reporta, se llevaron a cabo cuatro eventos culturales: Abril, mes de la lectura, la 3ª Jornada Cultural Universitaria, la Semana Cultural y el Festival Navideño. Además de diversas actividades artísticas durante todo el año.

En el marco de estos eventos se realizaron: 28 conferencias y pláticas sobre temas de literatura, cultura y enseñanza de lengua francesa e inglesa, dos mesas redondas, ocho presentaciones musicales, cuatro obras de teatro, dos emisiones de radio de la *Sociedad de libros Miskatonic*, dos presentaciones de revistas y nueve de libros, uno de ellos escrito por una profesora de la facultad.

Conviene resaltar que los alumnos de nuestro organismo participaron de manera activa en las actividades culturales y artísticas realizadas, pues una de las obras de teatro fue presentada por el grupo de teatro de la facultad y otra más por alumnos de francés. También, el dueto *Talón de Aquiles* formado por dos alumnos de la Licenciatura en Lenguas, hicieron dos presentaciones musicales, una de ellas con la participación de una maestra de nuestra facultad.

En el 2007 se impartieron tres talleres: dos de baile de salón, a los cuales asistieron 23 personas y otro de jazz con 10 participantes. Se organizó un concurso de ortografía y se montaron cuatro exposiciones, una plástica titulada "De formas a manchas," otra sobre Gabriel García Márquez, una sobre el comic francés, en coordinación con la Alianza Francesa y una más para celebrar el día de muertos a cargo de los alumnos.

Por segunda ocasión, se realizó el maratón trilingüe de lectura en abril, en el cual, durante ocho horas consecutivas, 125 alumnos, académicos y administrativos participaron leyendo poemas y fragmentos de diversas obras literarias. También se

organizó una prueba gastronómica para dar a conocer diversos platillos de la cultura inglesa y francesa.

Como parte del programa de Fomento a la Lectura, se impartió una serie de 15 talleres titulados "*Historias para los sentidos*", a cargo de profesores de la Academia de Estudios Culturales. Se organizaron también dos ciclos de cine y se creó un blog llamado *Letras literarias*, el cual tiene como objetivo despertar y fortalecer el gusto por la lectura, así como mejorar los niveles de comprensión de lectura, expresión y comunicación.

Asimismo, se realizaron tres visitas al edificio de rectoría, dos de ellas guiadas por el Prof. Inocente Peñaloza García, cronista de la UAEM, otra al Museo Universitario Leopoldo Flores y una más al Museo Nishizawa.

En Coordinación con el DIF Municipal se organizó una celebración de día de muertos en el Parque *Luis Donaldo Colosio*. En este evento se montó una obra de teatro y una exposición, se hizo la presentación de un libro, y se dieron dos pláticas, una a cargo de los visitantes de la UNT.

Para promover los eventos anteriores y dar a conocer las diversas actividades académicas y administrativas de la facultad, además de los boletines internos y las mamparas, se creó un blog que se actualiza de manera periódica y que permite estar en contacto con la comunidad.

3.2 IDENTIDAD UNIVERSITARIA

A lo largo del año, se llevaron a cabo tres conferencias por parte de la cronista de nuestro organismo, una de *Identidad Universitaria*, las otras sobre la *Historia de la Facultad de Lenguas*. En promedio asistieron 45 *personas* a estos eventos.

Se organizó también un concurso de anécdotas relacionadas con la vida de los estudiantes en su paso por nuestra institución.

Con el fin de propiciar la integración entre los diversos sectores de la facultad, se organizó un Torneo de Bienvenida en septiembre, en el cual participaron alumnos, académicos, administrativos y personal sindicalizado.

3.3 PROGRAMA EDITORIAL

Para promover el sentido de pertenencia a nuestra institución, en el periodo que se reporta, se publicó por primera ocasión la crónica de la Facultad, así como el primer anuario de egresados 2007 de las diversas licenciaturas y del programa de maestría.

Asimismo, se creó el Comité Editorial Interno de la facultad con asesoría del Comité Editorial de la UAEM. Como fruto de esta acción se espera incrementar la producción de nuestro organismo.

FUNCIÓN 4



VINCULACIÓN Y EXTENSIÓN PARA UNA SOCIEDAD MEJOR

4.1 VINCULACIÓN REDITUABLE

Dentro de programas de movilidad estudiantil, durante el 2007, doce alumnos participaron en programas de movilidad estudiantil: dos en la Universidad de Concordia, cuatro en la de Lyon, dos en la del Norte de Texas, una en la de Salamanca, una en la Juárez Autónoma de Tabasco y dos más en la de Quintana Roo.

Por primera vez en nuestro organismo, una alumna del programa de Maestría en Lingüística Aplicada cursó una unidad de aprendizaje en la Facultad de Ciencias Políticas y Administración Pública, lo cual ayudará a promover la movilidad interinstitucional.

Para apoyar a los alumnos con sus actividades de investigación, se cuenta con la posibilidad de préstamo

interbibliotecario con el Colegio de México y con el Instituto Superior de Intérpretes y Traductores⁴.

En enero de 2008 se terminaron de construir las instalaciones de la Unidad de Docencia y Traducción (UDT), la cual albergará los departamentos que ofrecen servicios a externos, como son: cursos, exámenes de certificación, traducciones e interpretaciones. Este edificio contará también con aulas destinadas a los cursos ofrecidos por las materias de Práctica Docente que tienen como objeto la aplicación de conocimientos pedagógicos en ambientes auténticos por parte de los alumnos de licenciatura.

Se actualizó el catálogo de servicios para su versión 2007 que incluye la información de la oferta de certificaciones, traducciones y cursos específicos. Se visitaron 28 instituciones para presentar de manera directa la oferta de servicios. Además de estas acciones, se da promoción a través del blog creado por el Departamento de Difusión Cultural.

⁴ Conviene aclarar que para este logro no fue necesario la firma de un convenio, bastó con hacer una solicitud por escrito a dichas instituciones.

También se participó con un stand en el 2° Foro *La UAEM Construye el Capital Humano* en Tlalnepantla.

A la fecha se cuenta con 6 convenios vigentes: uno de intercambio académico, dos para realizar servicio social y prácticas profesionales, uno para impartir cursos de inglés y francés, uno para la acreditación de lengua extranjera y otro para realizar un congreso con el CELe UNAM.

Cabe mencionar que a través de la Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras (RECALE) se está trabajando en la detección de los PE de las Universidades participantes con los cuales puede promoverse convenios de colaboración para intercambio académico.

Los servicios de traducción e interpretación aumentaron en un 30% pues se realizaron 345 este año a comparación de los 264 del 2006.

Se aplicaron 4073 exámenes de certificación de idiomas, que, sumado a las reposiciones y documentos probatorios. Asimismo se aplicaron 224 exámenes de Certificación del Inglés de la Universidad de

Cambridge; 35 de Preliminary English Test (PET), 162 de First Certificate of English (FCE) y 27 de Certificate of Advanced English (CAE).

En este sentido, el Consejo Británico impartió un curso en nuestras instalaciones de actualización para examinadores certificados por la Universidad de Cambridge al cual asistieron 14 profesores examinadores.

Se impartieron 53 cursos de preparación para presentar exámenes de comprensión de textos y de certificación de nivel de lengua.

Para fomentar la participación de la comunidad estudiantil en el Programa Emprendedor Universitario, se contó con la visita del stand itinerante de promoción del 5° Concurso Universitario del Emprendedor, donde se dio información a 60 alumnos aproximadamente. En este sentido, se logró el registro de un proyecto para participar en la convocatoria del 2007 de dicho concurso.

4.2 EXTENSIÓN UNIVERSITARIA

A fin de mejorar el servicio del departamento de Certificación de Idiomas, se consideró importante la capacitación de la coordinadora mediante dos cursos: uno preparación para el CAE y otro sobre Inspecciones de Exámenes de Cambridge por parte del Consejo Británico.

Durante este año se validaron 5 instrumentos de evaluación y se elaboraron ocho exámenes de certificación de lenguas, uno en portugués, dos en francés y cinco en inglés.

Resultado de la creciente demanda de servicios, se considera necesario instrumentar medidas que ayuden a sistematizar los procedimientos de solicitud de los servicios ofrecidos por la Coordinación de Extensión y Vinculación, para este fin, la jefa del departamento de Servicio Social y Becas y de la Unidad de Certificación de dominio de Idiomas atendieron a un curso sobre el uso de Microsoft Access y Outlook.

Con el apoyo del Departamento de Desarrollo Comunitario, se impartió un curso de inducción al servicio social en el cual se invitó a los alumnos a participar en el Programa de Brigadas Universitarias Multidisciplinarias.

Durante el periodo que se reporta, 145 alumnos realizaron su servicio social, 168 tramitaron su certificado y 14 alumnos más lo están realizando. Si bien las Prácticas Profesionales no son obligatorias en nuestra facultad debido a que el PE de la Licenciatura en Lenguas contempla las asignaturas de Práctica Docente, 4 alumnos terminaron ya su prestación y nueve más las están realizando actualmente.

La base de datos creada el año pasado para fines de servicio de bolsa de trabajo, cuenta hasta la fecha con 230 registros de egresados y 83 de empleadores, de los cuales 70 son instituciones privadas y 13 públicas. Con esta información se avisa periódicamente a los alumnos sobre la oferta de trabajo que tiene registrada la facultad.

A través del Servicio Universitario de Empleo obtuvieron trabajo 13 egresados, cinco en el sector privado y ocho en el público. A este programa se han inscrito a 94 alumnos más durante este año.

Durante el 2007 se participó en dos colectas de juguetes y ropa para comunidades rurales de escasos recursos, una organizada por Protección Civil Universitaria y otra por la Secretaría de Difusión Cultural. También se colaboró en la recolección de víveres para los damnificados de los estados de Tabasco y Chiapas.

Con el interés de favorecer el bienestar de los alumnos tanto en su entorno escolar como familiar, se ofreció una plática sobre la importancia de la comunicación entre padres e hijos a la cual asistieron 80 personas.

FUNCIÓN 5



GESTIÓN TRANSPARENTE Y CERTIFICADA EN UN MARCO DE RENDICIÓN DE CUENTAS

5.1 ADMINISTRACIÓN MODERNA Y SENSIBLE

El personal adscrito a la facultad se compone por 100 personas: 17 PTC, 48 profesores de asignatura, 15 trabajadores de confianza, 16 sindicalizados y 4 de trabajos especiales.

El comité del Sistema de Gestión de la Calidad (SGC) se ha reunido en cuatro ocasiones para planear, coordinar y retroalimentar actividades para todo el año, entre las cuales destacan: aplicación y análisis de resultados de encuestas de satisfacción al usuario, dos ejercicios previos a auditoría externa. Asimismo, miembros del comité asistieron a sesiones informativas del sistema en las Facultades de Odontología y Antropología.

12 miembros del personal sindicalizado, 14 trabajadores de confianza y seis PTC con cargos administrativos asistieron a diversos cursos de capacitación acordes a las funciones de su área, entre las que destacan siete relacionados con la Tecnología de la Información y la Comunicación (TIC) y siete enfocados a mejorar los procesos del SGC.

Se reestructuró el organigrama, con lo cual la Coordinación de Extensión y Vinculación absorbió las funciones del anterior departamento de Traducción e Interpretación. También, se definió una sola Coordinación de la Licenciatura en Lenguas con dos unidades a su cargo para llevar acabo las actividades de cada idioma que ofrece nuestro organismo: inglés y francés.

Se anexaron estos cambios a la propuesta del manual de organización de la Facultad de Lenguas, el cual sigue en revisión ante la Dirección de Organización y Desarrollo Administrativo de la UAEM (DODA).

A fin de tener un mejor control del mobiliario, equipo y material de oficina, se hicieron dos actualizaciones del inventario de bienes muebles de la facultad.

5 profesores y personal administrativo asistieron al 5° Congreso Internacional sobre la Salud del Adolescente

En este periodo se adquirieron por medio de ingresos extraordinarios: seis no-breaks, dos lap top, un equipo de sonido inalámbrico, paquetes de software, dos pantallas manuales y una eléctrica.

En total la facultad cuenta con 135 computadoras de las cuales, 9 están destinadas al personal académico, 39 a administrativos y 87 a alumnos. Se cuenta también con 9 lap top's, seis para funciones administrativas y docentes y tres para investigadores. 131 están conectadas a la red institucional, las cuatro restantes no lo están pues se utilizan para actividades que no lo requieren como registro de usuarios. El promedio es de 7 alumnos por equipo.

Conviene aclarar que de las 87 computadoras para uso de alumnos, 59 están ubicadas en las salas de cómputo, de éstas, 17 son obsoletas por lo que el número de equipos disponible a los alumnos para realizar trabajos académicos es de 42, es decir 14 alumnos por equipo. Es necesaria la actualización y

adquisición de computadoras a fin de mejorar el promedio de usuarios.

Se llevó a cabo una evaluación del personal administrativo, de confianza y sindicalizado, con el cual se detectaron necesidades de capacitación y áreas de oportunidad a fin de brindar un mejor servicio. Este ejercicio de evaluación permitió también conocer diagnosticar la calidad en el servicio que diversas áreas dan a la comunidad.

A fin de favorecer la convivencia armónica entre el personal que labora en nuestra facultad, se realizaron cuatro actividades de integración: en dos de dichas actividades se contó con el apoyo y la presencia de los secretarios generales de la FAAPA y del SUTESUAEM.

Debido a la construcción del edificio de la Unidad de Docencia y Traducción y a los problemas con la variación de voltaje que se han presentado en la facultad, se decidió instalar una subestación de energía eléctrica, cuya inversión total fue de \$638, 228°.

En marzo se dio mantenimiento a las instalaciones de nuestro organismo, entre lo que destaca: pintado de

fachadas de ambos edificios y cambio de la alfombra del auditorio. Con el apoyo de Protección Civil Universitaria, se cortaron dos árboles de las jardineras contiguas a la cafetería y biblioteca, pues representaban un peligro para la integridad física de nuestra comunidad. A este respecto, por iniciativa de una alumna de la Licenciatura en Lenguas, se cuenta con un proyecto artístico para realizar en uno de estos árboles una obra de talla en madera.

En este periodo se ejerció \$820,224 en becas, \$292,856.04 en gasto de inversión y \$549,655.31 en gastos de operación para materiales y suministros.

El monto de ingresos propios generados por servicios de exámenes de dominio, cursos de extensión, traducciones e interpretaciones, emisión de constancias y cursos de práctica docente, asciende a \$1, 676,582.40. Lo que representa un incremento del 53% con respecto al 2006.

El costo total de inversión del edificio de la Unidad de docencia y traducción fue \$2'597,260.19

5.2 PLANEACIÓN PARTICIPATIVA Y VISIONARIA

Para dar seguimiento al cumplimiento de las metas fijadas en el Plan de Desarrollo 2006-2010, se hicieron dos reuniones de planeación estratégica, una de las cuales fue de manera personalizada con cada área para retroalimentar el trabajo programado a lo largo del año.

En este sentido, y con el objetivo de mejorar la planeación de actividades y dar un seguimiento oportuno al cumplimiento de las metas fijadas por la presente administración, se modificaron los formatos de reporte de algunas áreas.

5.3 PROTECCIÓN UNIVERSITARIA

Como parte del programa de separación de basura y reciclaje, se montó una mampara informativa sobre el tratamiento de desechos tóxicos, se colocaron botes de basura para desechos orgánicos e inorgánicos y también un contenedor para pilas. En este mismo sentido, se organizaron dos campañas de reforestación a las cuales asistieron un total de 28 personas.

Se realizaron dos simulacros de sismo en el mes de septiembre, en los cuales participaron 650 personas en total. Asimismo, con el fin de promover el cuidado del bienestar físico y mental, se ofrecieron cuatro conferencias sobre salud y protección universitaria: una para el programa de residuos sólidos, una sobre adicciones, otra para crear conciencia de seguridad vial y una más sobre obesidad y sedentarismo. En promedio asistieron 40 alumnos a cada conferencia.

Se impartió un curso-taller de protección civil en el cual se trataron temas como: búsqueda y rescate, primeros auxilios, manejo de extintores y vigilancia.

Se llevaron a cabo dos campañas de vacunación contra hepatitis B, difteria, rubéola, sarampión y tétanos, en las cuales se aplicaron 450 dosis y se repartieron 700 preservativos.

En abril se llevó a cabo una actividad sobre activación física a la cual asistieron 25 personas entre administrativos, alumnos y académicos.

5.4 GOBIERNO Y MARCO JURÍDICO

A lo largo del año los miembros del H. Consejo de Gobierno sesionaron en 12 ocasiones de manera ordinaria y 5 extraordinaria. El H. Consejo Académico, por su parte, tuvo 12 sesiones ordinarias y 9 extraordinarias.

A fin de dar a conocer las funciones y el reglamento de la Defensoría de los Derechos Universitarios de la UAEM se ofrecieron dos pláticas en mayo y julio respectivamente.

A este respecto, se cuenta con los lineamientos de Biblioteca, Centro de Autoacceso, Excursiones, Servicio Social y Sala de Cómputo actualizados.

5.5 RENDICIÓN DE CUENTAS Y TRANSPARENCIA

Se llevó a cabo dos ejercicios de diagnóstico previo a la auditoria con lo cual se preparó a todas las áreas con procesos sujetos a auditoria de calidad. Por un lado, este ejercicio le permitió a las áreas estar preparados en caso de recibir una auditoria externa, y por otro, le permitió al comité SGC de la facultad,

detectar las áreas en las que se requiere de capacitación.

Cabe mencionar que los talleres sobre control de registros programados en el Plan de Desarrollo 2006-2010 no se llevarán a cabo pues la norma cambió, con lo que ahora se lleva una lista maestra para cada procedimiento.

5.6 COMUNICACIÓN OPORTUNA Y PARTICIPATIVA

Desde el principio de la administración, se consideró de suma importancia mantener informada de manera oportuna a la comunidad sobre los eventos y acciones realizadas. Para este fin, se actualizó la página electrónica de nuestro organismo y se creó un blog de Difusión Cultural.

Asimismo, se difundió en la página electrónica de la UAEM diversos comunicados sobre la conferencia *Diálogo entre mis lenguas*, el Tercer Simposio Internacional de Política del Lenguaje, el Segundo Encuentro de Literatura Hispánica, y la presentación de la obra *Entre mis Lenguas* con el grupo La Biznaga la

cual se promovió de manera alternativa en el Sol de Toluca.

Las actividades anteriores se difundieron también en UNIRADIO y se entrevistó en este medio a los organizadores del Tercer Simposio Internacional de Política del Lenguaje y al Subdirector Administrativo para comentar sobre las actividades programadas en la Semana Cultural para la celebración de los XV de la Licenciatura en Lengua Inglesa.

En el blog creado por la Coordinación de Difusión Cultural se lanzó una invitación a la comunidad de la facultad para evaluar el trabajo y resultados del segundo año de esta administración 2006-2010 y planear actividades para el 2008.

Se publicaron doce ejemplares del boletín *Lenguas Sueltas* y seis de *Don de Lenguas*. La encargada del programa de Fomento a la Lectura en la facultad participó en la elaboración del quinto número del boletín *Xookil* y cinco académicos publicaron dos artículos en la revista universitaria FUTURO.



Al hacer un recuento de los logros, es evidente y satisfactorio notar el grado de consolidación que ha alcanzado el equipo de trabajo que forma parte de nuestra facultad y que se manifiesta al haber cumplido, e incluso superado a sólo dos años de comenzar la administración, algunas metas fijadas a inicios del 2006. Tal es el caso del 100% de índice de eficiencia terminal para Maestría en Lingüística Aplicada, de los cinco PTC con perfil deseable, de la certificación del 100% de profesores de lengua, de la realización de dos foros internacionales, de la indexación de la revista de divulgación científica Sintagma y del incremento del 53% en generación de ingresos propios.

Asimismo, nos enorgullecemos al comprobar que la ardua labor que realizamos durante este año, permitió lograr avances importantes que no se tenían contemplados como son la creación de la maestría con grado doble en Enseñanza del Inglés en coordinación con la Universidad del Norte de Texas y la

conformación de la Asociación de Egresados de nuestro organismo.

Lo anterior da muestra de que el compromiso y entrega que cada miembro de la comunidad ha puesto en su diaria labor ha coadyuvado en la consolidación y proyección de nuestra facultad, y por ende de la UAEM, hacia la sociedad.

Quisiera agradecer en primer lugar a todo el personal docente, administrativo y sindicalizado, pues gracias a su esfuerzo y dedicación hemos alcanzados las metas programadas en el Plan de Desarrollo. Les exhorto a seguir trabajando arduamente, con compromiso y entrega, en beneficio de nuestra máxima casa de estudios.

Asimismo, agradezco al señor Rector y a todo su equipo de trabajo por todo el apoyo y la confianza recibida a lo largo de este año.

Finalmente, reitero mi agradecimiento a mi familia, quienes con su apoyo han sido un factor fundamental de fortaleza para poder dirigir el curso de este organismo académico.



INDICADORES ESTRATÉGICOS

Función 1: Docencia relevante para el alumno

INDICADORES
12 programas de UA aprobados
2 PE flexibles
24.3% de atención a la demanda
12 alumnos en movilidad estudiantil
98.3% de la matrícula con beca
92% matrícula con algún servicio de salud
21.2% de alumnos que participan en programas deportivos
89.5 % eficiencia terminal global para LEI
100% eficiencia terminal global para MLA
77.6% eficiencia terminal por cohorte para LLI
60.6% eficiencia terminal por cohorte para LLCF
43.9% índice de titulación global
82.3% índice de titulación de LEI
100% de alumnos en programa de tutoría
94% de tutores formados
100% de académicos de lengua certificados
9 académicos certificados en metodología de enseñanza de segundas lenguas
10 académicos capacitados en educación a distancia
9,721 volúmenes de acervo
6594 títulos de acervo
16.4 volúmenes por alumno
11 títulos por alumno
1 Sala de Videoconferencia y Educación a Distancia remodelada y con equipo actualizado
5 compendios de actividades de autoaprendizaje acordes a los PE
1 Asociación de Egresados creada

Función 2: Investigación trascendente para la sociedad

INDICADORES
4 cursos de formación disciplinaria y actualización docente en convenio con la UNAM
10 PTC con maestría
2 PTC con doctorado
5 PTC con perfil deseable
5 PTC realizando estudios doctorales
1 PTC en el SNI
4 egresados en el extranjero con beca del programa de Talentos Universitarios
1 CA en formación
9 proyectos de investigación registrados
2 proyectos de investigación en proceso
4 artículos publicados en revistas del área
1 libro publicado
1 capítulo de libro publicado
2 Encuentros académicos internacionales realizados

Función 3: Difusión cultural para la identidad y la sensibilidad

INDICADORES
3 talleres artísticos
15 talleres literarios
4 eventos culturales
4 exposiciones
60 participantes en cada actividad cultural
80 participantes en cada actividad artística
13 actividades culturales vinculadas a los PE
1 mampara para publicación de eventos culturales
1 blog para publicación de eventos culturales

Función 4: Vinculación y extensión para una sociedad mejor

INDICADORES
13 egresados insertos al mercado laboral
94 alumnos inscritos al Servicio Universitario de Empleo
1 base de datos de egresados y empleadores para programa de bolsa de trabajo
1 exposición de identidad universitaria
3 conferencias sobre símbolos e identidad
1 crónica publicada
1 Unidad de Docencia y Traducción construida
345 servicios de traducción e interpretación
4073 exámenes aplicados
1 catálogo de servicios actualizado
53 cursos impartidos
6 convenios vigentes
8 convenios para realizar Servicio Social y prácticas profesionales con actividades acordes a los PE en trámite
14 alumnos realizando Servicio Social
168 certificados de Servicio Social tramitados
9 alumnos realizando Prácticas Profesionales

Función 5: Gestión transparente y certificada en un marco de rendición de cuentas

INDICADORES
1 comité del Sistema de Gestión de la Calidad en actividad constante
2 ejercicios previos a auditorías
4 actividades de integración
1 evaluación de funciones
7 alumnos por computadora en la facultad
10 alumnos por computadora en salas de cómputo
97% de computadoras conectadas a la red
2 simulacros de sismo realizados
650 participantes en los simulacros
2 campañas de vacunación
2 campañas de reforestación
28 participantes en campañas de reforestación
1 programa de separación de basura y reciclaje

- 3 reuniones de planeación estratégica
- 1 aplicación de encuestas de evaluación por área
- 1 sistema de reportes modificado
- 1 Organigrama actualizado
- 1 Manual de Organización en revisión
- 1 cubículo asignado
- 1 publicación informativa editada bimestralmente
- 1 plan de acción anual
- 1 boletín informativo editado bimestralmente
- 2 publicaciones en medios universitarios impresos
- 1 Informe anual

CUADROS ESTRATÉGICOS Y GRÁFICAS



FUNCIÓN I DOCENCIA RELEVANTE PARA EL ALUMNO

1. ÍNDICE DE ABSORCIÓN 2007

PE	ASPIRANTES	INSCRITOS	ÍNDICE DE ABSORCIÓN
LLE	576	124	21.5%
LEI	37	19	51.4%
MLA	10	6	60%
MEI	3	3	100%
TOTAL			24.3%

FUENTE: Control Escolar, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

2. MATRÍCULA 2007

PE	INSCRITOS 2007	EGRESADOS 2007
Lic. en Lenguas	541	0
Lic. en Enseñanza del Inglés	41	17
Lic. en Lengua y Cultura Francesas	0	20
Lic. en Lengua Inglesa	0	90
Maestría en Lingüística Aplicada	6 ⁵	12
Maestría en Enseñanza del Inglés	3	0
Total	591	139

⁵ La estadística oficial señala 603 alumnos totales en virtud de que en la matrícula total de MLA se debió incluir a los 12 alumnos vigentes para el periodo 2007A y que egresaron en agosto. Los datos que aquí se presentan corresponden a la matrícula vigente a diciembre de 2007.

FUENTE: Control Escolar, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

3. ÍNDICE DE TITULACIÓN GLOBAL

PE	EGRESADOS 2007	TITULADOS 2007	ÍNDICE DE TITULACIÓN GLOBAL
LLI	90	37	41%
LLCF	20	9	45%
LEI	17	14	82.3%
MLA	12	1	8.3%
TOTAL			43.9%

FUENTE: Departamento de titulación, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

4. DESGLOCE DE ACERVO

ACERVO	TÍTULOS	VOLÚMENES
Libros y tesis de licenciatura	6552	9084
Revistas	29	613
Tesis internas posgrado	5	15
Tesis externas posgrado	8	9
TOTAL	6594	9721

FUENTE: Biblioteca "Eugenio Nuñez Ang", Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

5. BECAS INSTITUCIONALES

TIPO DE BECA	TOTAL ANUAL
Económica	104
Escolaridad	313
Bono alimenticio Fundación UAEMEX	10
Bono alimenticio	7
Escolaridad consejeros	2
Transporte	2
Madres jóvenes	3
Jóvenes ecologistas	3
Capacidades diferentes	3
Servicio social	10
Jóvenes brigadistas	13
Adolfo López Mateos	1
Promotores de extensión y vinculación	2
Ignacio Manuel Altamirano	2
Deportiva	11
Movilidad estudiantil	5
Prácticas profesionales	3
Conocimiento y del futuro	2
Escolaridad exención	2
TOTAL	498

FUENTE: Departamento de Servicio Social y Becas, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

FUNCIÓN 2

INVESTIGACIÓN TRASCENDENTE PARA LA SOCIEDAD

6. ALUMNOS EN EL EXTRANJERO A TRAVÉS DEL PROGRAMA DE FORMACIÓN DE TALENTOS UNIVERSITARIOS

Universidad	Nombre	Estudios que está realizando	Beca	Fecha de regreso
East Anglia	Karla Leticia Guadarrama García	Doctorado en Estudios de Traducción	CONACYT / UAEM	Diciembre de 2009
Essex	Verónica del Carmen Villafaña Rojas	Maestría y Doctorado en Inglés y Lingüística	UAEM	Diciembre de 2010
East Anglia	Luz Elena Pérez Lara	Maestría y Doctorado en Traducción	UAEM	Diciembre de 2010
East Anglia	Elizabeth Martínez Pérez	Maestría y Doctorado en Traducción	UAEM	Diciembre de 2010

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

7. ALUMNOS REALIZANDO TRÁMITES EN EL PROGRAMA DE FORMACIÓN DE TALENTOS UNIVERSITARIOS

Universidad	Nombre	Estudios que van a realizar	Estatus
Texas A&M - Kingsville	María de Jesús Benítez Medina	Maestría y Doctorado en Bilingüismo	Concurso
Texas A&M - Kingsville	Omar Steve García Trueba	Maestría y Doctorado en Bilingüismo	Concurso
Lumiere Lyon 2	Namibia García Velarde	Doctorado en Lexicología y Terminología Multilingüe	En curso
East Anglia	Lilia Sulema Borquez Morales	Maestría y Doctorado en Educación	Concurso
East Anglia	Cynthia Elena Montesinos García	Doctorado en Estudios de Traducción	Obteniendo grado de maestría
Birmingham	Nimbe Gallegos Estrada	Maestría en Corpus Linguistics	Concurso

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

8. INTEGRANTES DEL CUERPO ACADÉMICO

Nombre	Grado	Estudios Actuales
Celene García Ávila	D.L.H.	-
Christelle Anick Ferraris	M.F.L.E	-
Clara Cecilia Uribe Hernández	M.L.A.	Doctorado en Lingüística Aplicada - UNAM
Georgia Marie Ketty Grondin Augustin	M.F.L.E.	-
Germán Rueda Vásquez	M.F.	Doctorado en Filosofía - UNAM
Guadalupe Nancy Nava Gómez	D.E.	-
Luis Juan Solís Carrillo	M.H.	Doctorado en Humanidades - UAEM
Masse Torres Hugo Ramón	M.E.S.	-
Pauline Marion Dorothy Moore Hanna	M.L.A.	Doctorado en Lingüística Aplicada - UNAM
Virna Velázquez Vilchis	M.L.A.	Doctorado en Lingüística Aplicada - UNAM

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

9. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN REGISTRADOS

Nombre del proyecto	Clave	Investigadores responsables (R) y colaboradores (C)	Estado
Factores que inciden en el aprendizaje de la lengua inglesa como lengua extranjera: un estudio comparativo	1722/2003	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R) M.L.A. Pauline Marion Dorothy Moore Hanna (R)	Concluido
Análisis de las dificultades léxicas, sintácticas, discursivas y culturales de textos académicos en inglés para lectores inexpertos hispanoparlantes	1843/2004	M.L.A. Pauline Marion Dorothy Moore Hanna (R) L.L.I. Alejandra López Olivera Cadena (C)	Concluido
Actitudes de los alumnos hacia la lengua francesa en la Facultad de Lenguas de la UAEM	1847/2004	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R)	Concluido
Actitudes lingüísticas y usos del Matlazinca: desplazamiento de lenguas en el Estado de México	2048/2005U	M.L.A. Virna Velázquez Vilchis (R)	Concluido

Estudio de las creencias y de los niveles de ansiedad en estudiantes de lengua extranjera nacionales e internacionales	2109/2005U	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R) Dr. Roberto Torres (Universidad de Texas A&M en Kingsville) (C)	Concluido
Estrategias de aprendizaje de lenguas y competencia lingüística en inglés	2126/2005U	L.T. Hugo Ramón Masse Torres (R) Dr. René Pedroza Flores (CEU de la UAEM) (R)	Concluido
La pluralidad cultural en las reseñas de la Revista Contemporáneos (1928-1931): la mirada propia y la ajena	2352/2006U	Dra. Celene García Ávila (R) M.H. Luis Juan Solís Carrillo (R) L.F. Germán Rueda Vásquez (C)	Concluido
Desarrollo y certificación de la comprensión de lectura en inglés para los aspirantes de posgrados de la UAEM	2454/2007U	M.L.A. Virna Velázquez Vilchis (R), M.L.A. Pauline Moore Hanna (R), M.T.I. Miriam Matamoros Sánchez (C), I.I.S. Manuel Garduño Oropeza (C) C.P. Hugo Andrade Mayer (C), L.L.I. Tania Cabrera Ramirez (C)	En proceso
Aptitud y rendimiento en el aprendizaje de la lengua inglesa como lengua extranjera	2448/2007U	M.L.A. Clara Cecilia Uribe Hernández (R)	En proceso

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, noviembre 2007.

10. PROYECTOS DE INVESTIGACIÓN QUE PARTICIPARON EN LA CONVOCATORIA 2007-2

Nombre del proyecto	Investigadores responsables (R) y colaboradores (C)	Estado
Acreditación de competencias curriculares por modalidades no áulicas: lenguas y docencia	Hugo Ramón Masse Torres (R) René Pedroza Flores (CEU) (R) Georgia Marie Ketty Grondin Augustin (C), Martha Leticia Guadarrama Hernández (C), Elsa María del Carmen Mejía Franco (C)	Aprobado-condicionado
Programa de fomento a la lectura en la Facultad de Lenguas de la UAEM	Celene García Ávila (R) Guadalupe Nancy Nava Gómez (R) Germán Rueda Vásquez (C) José Alfredo Sánchez Guadarrama (C)	Aprobado-condicionado

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

11. ASISTENCIA A FOROS NACIONALES E INTERNACIONALES

PROFESOR	CATEGORÍA	EVENTO	ACTIVIDAD
Cristelle Ferraris	PTC	REMEXTOUR	Asistente
		FEULE - Puebla	Ponente
Georgia Grondin	PTC	PROULEX - Guadalajara	Ponente
		FONAEL - Chetumal	Ponente
Germán Rueda	PTC	Entorno a Grecia - UNAM	Ponente
		La lengua despojada... UNAM	Ponente
		Rebeldía negra en el Caribe	Asistente
		Facultad de Planeación Urbana - UAEM	Ponente
		Reunión Nacional de Licenciaturas de francés - Chiapas	Ponente
		Segundo encuentro internacional de literatura	Ponente
Hugo Masse	PTC	3er Simposio Internacional sobre Política del Lenguaje	Ponente
Luis Juan Solís	PTC	2° encuentro internacional de poetas e investigadores - Chiapas	Ponente
Miriam Matamoros	PTC	FONAEL - Chetumal	Asistente

Nancy Nava	PTC	FONAEL - Chetumal	Ponente
		33rd Annual Bilingual Conference	Ponente
		3er Simposio Internacional sobre Política del Lenguaje	Ponente
Pauline Moore	PTC	AMLA- Zacatecas	Ponente
Virna Velázquez	PTC	FONAEL - Chetumal	Ponente
Pilar Ampudia	PTC/ alumna MLA	AMLA -Zacatecas	Asistente
		FONAEL - Chetumal	Ponente
Elsa Mejía Franco	Asignatura/ alumna MLA	4° Aniversario del PIEI	ponente
Hugo Andrade	Asignatura/ alumno MLA	FONAEL - Chetumal	Ponente
Uriel Ruiz Zamora	Asignatura (LLE)/ alumno MLA	FEULE - Puebla	Ponente
Bárbara Bangle	Asignatura (LLE/MLA)	MEXTESOL - Monterrey	Ponente magistral
		XIII English Teachers Conference	Ponente magistral
Ma. Estela Estrada	Asignatura (LLE)	3er Simposio Internacional sobre Política del Lenguaje	Ponente
		FONAEL - Chetumal	ponente
Ma. Luisa Becerril	Asignatura (LLE)	1er Coloquio de Maestría en Lingüística	Ponente
		Lingüística Aplicada a la Investigación - IUFIM	Ponente
		Conferencia Internacional de Gramática de Rol y Referencia	Ponente (cartel)

FUENTE: Investigación y Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

12. PROGRAMA DE COLABORACIÓN ACADÉMICA Y CULTURAL UAEM-UNAM

Fecha	Evento	Expositor
Agosto	La construcción de significación social en discursos narrativos mediáticos	Sabine Pflieger
Septiembre	El modelo de ecología de presiones en la planificación lingüística	Roland Terborg Schmidt
Octubre	Análisis del discurso en la escuela europea	Monique Vercamer Duquenoey

FUENTE: Investigación y Posgrado, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

FUNCIÓN 3

DIFUSIÓN CULTURAL PARA LA IDENTIDAD Y LA SENSIBILIDAD

13. ACTIVIDADES DE DIFUSIÓN CULTURAL

TIPO	EVENTO	ASIST
Conferencias/ Pláticas	<i>El contraste entre la obra y la película "El señor de los anillos"</i> - Martha Leticia Guadarrama Hernández	35
	<i>Paul I, zar de Rusia</i> - Angelina Mejía Franco	60
	<i>L'humour noir chez Amélie Nothomb</i> Christelle Ferraris	40
	<i>Acteur ou comédien : favoriser l'enseignement du français</i> -Verónica Sánchez Gómez	55
	Carta a la Tierra Rafael Sánchez Barreto (Francés/ Inglés)	85
	<i>Diálogo entre mis lenguas</i> impartida por el agregado cultural de la Embajada de Francia, Patrick Dahlet	70
	<i>Historia del Sistema Educativo Francés</i> - Pierre Daniel	70
	<i>Historia de la Facultad de Lenguas</i> - Alejandra López Olivera	60
	<i>Identidad Universitaria</i> Alejandra López Olivera	45
	<i>Escudo e historia de la Facultad de Lenguas</i> - Alejandra López Olivera	25
	<i>The dark side of the rainbow</i> - Hugo Masse	25
	<i>Bioética</i> - Juan Parent	40
	<i>Simbolos de Francia</i> - alumnos de francés	35
	<i>Sitios turísticos de Francia</i> - alumnos de francés	35
	<i>Gastronomía en Francia</i> - alumnos de francés	35
	<i>Literatura de minorías en el continente americano</i> - Eugenio Nuñez	100
	<i>Inicios del Cine</i> - Ma. del Pilar Ampudia García	70
	<i>Oportunidad laboral y servicio social en el CILC</i>	40
	<i>Hip hop's influence of American English</i> - Kristan Taylor y Michael Durrance	110
	<i>Errors, a step to learn</i> - Yolanda Ballesteros	50
Reflexiones sobre el Postmodernismo Latinoamericano basado en la Obra "La Resistencia" de Ernesto Sábato - Kirk Postotnik Kubera	25	
<i>Vida y Obra de Julio Cortazar</i> Julián Bernal Juárez	45	
Elaboración de un CV (inglés) - Michael Durrance	100	
<i>Predicciones del final de Harry Potter</i> - Verónica Villafaña	15	
<i>Comunicación entre padres e hijos</i>		

	<i>Opciones profesionales y laborales para el énfasis en francés</i> – Christelle Ferraris y Georgia Grondin	65
	<i>El movimiento cubano de música alternativa</i> - Israel Rojas Fiel	90
	<i>Guía de uso de Internet sobre la literatura francesa</i> - Alejandra Hernández Rúiz	25
	<i>Sexualidad femenina</i>	20
	<i>Sexualidad masculina</i>	4
	<i>UNIRADIO</i> - José Luis Cardona	110
Mesa redonda	<i>Cuentos cortos en inglés (2)</i> – alumnos de la facultad	20
Presentación de libros y revistas	<i>Algarabía</i>	40
	<i>Sintagma</i> - Hugo Masse Torres	25
	Los Retos de la Planificación del Lenguaje en el Siglo XXI - Roland Terborg y Laura García Landa	80
	<i>Rosario Castellano de Comitán a Jerusalén</i> de Margarita Tapia Arizmendi	75
	"Flexibilidad y Composición Profesional en las Universidades Iberoamericanas" René Pedroza Flores	35
	"60 millions Frenchmen can't be wrong" - Georgia Grondin	40
	A la orilla del lago congelado" de Celene García Ávila	40
	<i>Derroteros del Alba</i> de Heber Quijano, premio internacional de poesía <i>Gilberto Owen Estrada 2006</i>	
	<i>El Infierno del Paraíso</i> de Crispin Amador Ramírez	50
	<i>Manual para la elaboración de textos</i> – Hilda Fernández Rojas	80
	<i>La BD en France</i> - Cécile Noémie	15
	Presentación musical	Angélica Sánchez García Música Ranchera
Baile de salón		65
CAPOEIRA - <i>Escorpiao Velmel ho</i>		75
Trova - Grupo Dilema		
<i>Concierto didáctico</i> - Cronos		90
Música francesa		100
Talón de Aquiles (2)		100
Trova Latinoamericana <i>La Poesía hecha Canción</i> Rubén Rojas Macherro		90
Radio	<i>Programa en vivo - La sociedad de libros miscatonik (2)</i>	160
Teatro	<i>Entre mis lenguas</i> presentada por el grupo La Biznaga	100
	Historias del Jardín Botánico" Grupo de Teatro de la Facultad	70
	<i>Bárbara y tremenda</i>	70
	<i>Pinocchio</i> presentada en francés	100

FUENTE: Difusión Cultural, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

FUNCIÓN 4

VINCULACIÓN Y EXTENSIÓN PARA UNA SOCIEDAD MEJOR

14. CURSOS

TIPO DE CURSO	CANTIDAD
Comprensión de textos -Posgrado	31
Comprensión de textos -Licenciatura	2
Nivelación de lengua	7
Preparación para TOEFL	4
Preparación para FCE	4
Preparación para CAE	2
Preparación para PET	2
Titulación para egresados	1
TOTAL	53

FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

15. EXÁMENES DE CERTIFICACIÓN

EXAMEN	CANTIDAD
Licenciatura	2384
Postgrado	1179
Dominio	94
PIEI	82
TOEFL	122
USILC	146
Examen de ubicación QPT	66
	4073

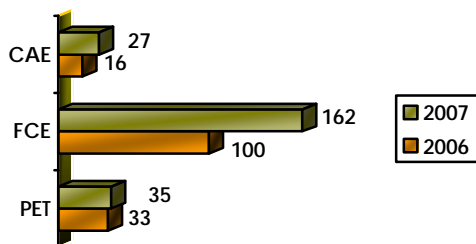
FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

16. EXÁMENES DE LA UNIVERSIDAD DE CAMBRIDGE

EXAMEN	CANTIDAD
P E T (Preliminary English Test)	35
FCE (First Certificate in English)	162
CAE (Certificate in Advanced English)	27

FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de Idiomas, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

17. COMPARATIVO DE EXÁMENES DE CAMBRIDGE 2006 Y 2007



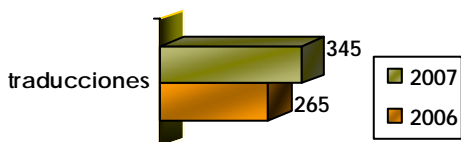
FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de Idiomas, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

18. SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

TIPO DE SERVICIO	CANT
Trad. Inglés - español	170
Trad. Español - inglés	112
Trad. Alemán - español	12
Trad. Español - alemán	5
Trad. Francés - español	24
Trad. Español - francés	15
Trad. Portugués - español	3
Trad. Español - italiano	2
Trad. Italiano - español	1
Interpr. Inglés - español	1
TOTAL	345

FUENTE: Unidad de Traducción e Interpretación, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

19. COMPARATIVO DE SERVICIOS DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN 2006 Y 2007



FUENTE: Unidad de Traducción e Interpretación, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

20. EXÁMENES VALIDADOS

TIPO DE EXÁMEN	VERSIÓN	IDIOMA	NIVEL
Comprensión de textos	I	francés	posgrado
Ingeniería civil	II	inglés	licenciatura
Ingeniería en computación	II	inglés	licenciatura
Ingeniería electrónica	II	inglés	licenciatura
Ingeniería mecánica	II	inglés	licenciatura

FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de idiomas, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

21. EXÁMENES ELABORADOS

TIPO DE EXÁMEN	VERSIÓN	IDIOMA	NIVEL
Certificación para USCILC	II	francés	USCILC
Comprensión de textos: Área General	II	portugués	posgrado
Comprensión de textos: Ingeniería civil	II	inglés	licenciatura
Comprensión de textos: Ingeniería electrónica	II	inglés	licenciatura
Comprensión de textos: Ingeniería en computación	II	inglés	licenciatura
Comprensión de textos: Ingeniería en computación	III	inglés	licenciatura
Comprensión de textos: Ingeniería mecánica	II	inglés	licenciatura
Dominio de lengua	II	francés	n/a

FUENTE: Unidad de Certificación de Dominio de idiomas, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

22. BASE DE EGRESADOS Y EMPLEADORES

EGRESADOS

Licenciatura en Lengua Inglesa	106
Licenciatura en Lengua y Cultura Francesas	31
Licenciatura en Enseñanza del Inglés (p. p. a.)	17
Maestría en Lingüística Aplicada	8
Otros	68
TOTAL	230

EMPLEADORES POR SECTOR

SECTOR PÚBLICO	13
SECTOR PRIVADO	70
TOTAL	83

EMPLEADORES POR GIRO

EDUCACIÓN BÁSICA	20
EDUCACIÓN MEDIA BÁSICA	23
EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR	14
EDUCACIÓN SUPERIOR	11
CENTRO DE IDIOMAS PRIVADO	1
CENTRO DE IDIOMAS PÚBLICO	2
SERVICIOS DE TRADUCCIÓN	9
EMPRESARIAL	3

FUENTE: Extensión y Vinculación, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

FUNCIÓN 5

GESTIÓN TRANSPARENTE Y CERTIFICADA EN UN MARCO DE RENDICIÓN DE CUENTAS

23. CURSOS DE CAPACITACIÓN PERSONAL ADMINISTRATIVO Y SINDICALIZADO

ÁREA	NOMBRE (plaza)	CURSO
Biblioteca	Alfonso Contreras Reza (sindicalizado)	Estudios bibliométricos
		Desarrollo de talento humano
		Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
Traducción	Alma Delia Ramirez Silveira (confianza)	Manejo de estrés
		Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Microsoft Access y Outlook
Protección civil	Alma Ferado Garcia (PTC)	Elaboración del programa Interno de protección Civil
Area Secretarial	Alma Morones Abarca (sindicalizado)	Excel básico
Difusión Cultural	Ana Laura Pichardo Morales (confianza)	Curso-taller de redacción
Control Escolar	Cecilia Vilchis Rojas (sindicalizado)	Excel básico
Certificación	Christelle Anick Ferraris (PTC)	Microsoft Access y Outlook
Cómputo	Claudia Muñoz Estrada (confianza)	Illustrator
		Introducción a SPSS
		Macromedia Flash Básico
		Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Seminario Integral de Programadores
Area Secretarial	Evanjelina Carvajal Sierra (sindicalizado)	Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
Mantenimiento	Ezequiel Moreno Bobadilla (sindicalizado)	Illustrator
Sub. Administrativa	Hugo A. Andrade Mayer (confianza)	Dirección de Equipos de Trabajo
		Legislación Universitaria
		Introducción a SPSS
Posgrado	Hugo R. Mase Torres (PTC)	Introducción a SPSS
Area Secretarial	Jacqueline Vargas Vilchis (sindicalizado)	Manejo de estrés
Autoacceso	Jessica Alvir Sánchez	Toma de decisiones efectivas

	(confianza)	
Autoacceso	Laura Iscela González Jiménez (confianza)	Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Macromedia Flash Básico
		Desarrollo de Talento Humano
		Tecnología educativa para el aprendizaje de lenguas
		Learner's Development
Biblioteca	Laura López Puga (sindicalizado)	Estudios bibliométricos
		Introducción a SPSS
		Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Taller de catalogación en formato Marc
Sub. Académica	Leticia Guadarrama (confianza)	Introducción a SPSS
Planeación	Ma. del Pilar Ampudia García (PTC)	Legislación Universitaria
		Introducción a SPSS
Area Secretarial	María Elvira Rodríguez Gómez (sindicalizado)	Manejo de estrés
Servicio Social	Maribel Luna García (confianza)	Caminando en el Servicio social: una Oportunidad de Desarrollo Personal
		Microsoft Access y Outlook
Control Escolar	Martha Bejarano Rodríguez (confianza)	Padecimiento del estrés y su prevención
Autoacceso	Nataly Albarrán Díaz (confianza)	Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
Posgrado	Pauline Moore Hanna (PTC)	Introducción a SPSS
Almacén	Reyes Martínez Camacho (sindicalizado)	Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
Biblioteca	Salomón Ministro Lima (sindicalizado)	Trabajo en equipo a través de diferencias
		Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
Area Secretarial	Silvia Cuero Romero (sindicalizado)	Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Redacción y ortografía
Certificación	Tania Cabrera Ramírez (confianza)	Preparación para CAE:2
		Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Microsoft Access y Outlook
		Inspecciones de exámenes de Cambridge
Area Secretarial	Teresita Cano Albarrán (sindicalizado)	Calidad en el servicio con enfoque en el cliente
		Redacción y ortografía
Cómputo	Vianey Morales (confianza)	Toma de decisiones efectivas
		Desarrollo de Sitios Web
		Administración de recursos humanos

Extensión y Vinculación	Víctor A. Galeana Estrada (confianza)	Introducción a SPSS
		Manejo de personal
		Evaluación de desempeño por competencias
Investigación	Juan Jesús santa Olalla Maccise (confianza)	Desarrollo del talento humano
Investigación	Virna Velásquez Vilchis (PTC)	Introducción a SPSS

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

24. EQUIPO Y MOBILIARIO ADQUIRIDO

ARTÍCULO	CANTIDAD
No-break	6
Equipo de sonido inalámbrico	1
La top	2
Pantalla manual	2
Pantalla eléctrica	1

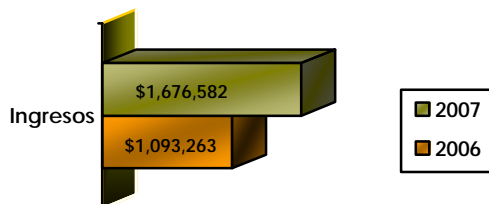
FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

25. INGRESOS PROPIOS

RUBRO	INGRESO
Exámenes	\$1'019,054.00
Cursos	\$321,561.00
Constancias	\$163.00
Cómputo	\$18,140.00
Traducciones	\$215,264.40
Práctica docente - cursos	\$102,400.00
TOTAL	\$1'676,582.40

FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.

26. COMPARATIVO DE INGRESOS PROPIOS 2006 Y 2007



FUENTE: Subdirección Administrativa, Facultad de Lenguas, diciembre 2007.



SIGLAS Y ACRÓNIMOS

CA	Cuerpo(s) académico(s)
CAA	Centro de autoacceso
CAEF	Cuerpo académico en formación
CIEES	Comités Interinstitucionales para la Evaluación de la Educación Superior
DODA	Dirección de Organización y Desarrollo Administrativo
EBC	Educación basada en competencias
IMSS	Instituto Mexicano de Seguro Social
IUFIM	Instituto Universitario Franco Inglés de México
LEI	Licenciatura en Enseñanza del Inglés
LGAC	Línea(s) de generación y aplicación del conocimiento
LLCF	Licenciatura en Lengua y Cultura Francesas
LLE	Licenciatura en Lenguas
LLI	Licenciatura en Lengua Inglesa
MLA	Maestría en Lingüística Aplicada
MEI	Maestría en Enseñanza del Inglés
MLAE	Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza
PE	Programa(s) educativo(s)
PIEI	Programa Institucional de Enseñanza del Inglés
PNP	Padrón Nacional de Posgrado
Proinsta	Programa Institucional de Tutoría Académica
Promep	Programa de mejoramiento del Profesorado de Educación Superior
PRONABES	Programa nacional de Becas de Estudios Superiores
PTC	Profesor(es) de tiempo completo
SEP	Secretaría de Educación Pública
SNI	Sistema Nacional de Investigadores
TIC	Tecnologías de la Información y la Comunicación
UA	Unidad(es) de aprendizaje
UAEM	Universidad Autónoma del Estado de México
UAM	Universidad Autónoma Metropolitana

UDT	Unidad de docencia y traducción
UNAM	Universidad Nacional Autónoma de México
UNT	Universidad del Norte de Texas
USILC	Unidad de Servicios Integrados de Lenguas y Cómputo
AMLA	Asociación Mexicana de Lingüística Aplicada
FONAEL	Foro Nacional de Enseñanza de Lenguas
RECALE	Red de Cuerpos Académicos en Lenguas Extranjeras